



Eisbericht Nr. 65

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 84	Nr. 65	Dienstag, den 22.02.2011	1
-------------	--------	--------------------------	---

Übersicht

In allen Bereichen der Ostsee hat sich die Eiszunahme bzw. Eisbildung fortgesetzt.

Nordsee

Deutsche Küste: Im Nordfriesischen Wattenmeer kommt in einigen Häfen und geschützten Bereichen Neueis und Neueisbildung vor.

Skagerrak und Kattegat

Dänische Küste: Der Limfjord ist zu großen Teilen mit Neueis bedeckt. Sonst stellenweise offenes Wasser, in der Küstennähe Neueis. - **Norwegische Küste:** Fast der gesamte Oslofjord ist mit kompaktem 5-10 cm dicken Eis bedeckt. Im Hafen Oslo liegt sehr dichtes, 10-15 cm dickes Eis, im Drammensfjord ist eine Rinne im sehr dichten bis kompakten 30-50 cm dicken Eis. Vom Oslofjord in Richtung schwedische Grenze kommt in den Fjorden lockeres bis dichtes 5-30 cm dickes Eis vor. Nach Westen hin liegt bei Tønsberg und im Vestfjorden bis zu 40 cm dickes Festeis und im Larviksfjord 15-30 cm dickes Festeis. Auf See treibt vor der Küste örtlich lockeres Eis. - **Schwedische Küste:** In den Häfen und geschützten Buchten kommen Reste bis zu 30 cm dicken ebenen Eises vor. Entlang der gesamten Küste und auf See im Kattegat bildet sich Neueis, Eisbrei und dünnes Pfannkucheneis. Im Öresund kommt Neueis und Eisbrei vor. Im Trollhättekanal zerbrochenes 20-50 cm dickes Eis.

Westliche und Südliche Ostsee

Dänische Küste: In inneren Fahrwassern kommen örtlich Eisreste sowie Neueis vor. - **Deutsche**

Overview

The ice increase or ice formation has continued in all areas of the Baltic Sea.

North Sea

German Coast: In the Northfrisian Wadden Sea there is new ice and ice formation in some harbours and sheltered areas.

Skagerrak and Kattegat

Danish Coast: The Limfjord is covered in large parts with new ice. Else open water in places, near to the coasts new ice. - **Norwegian Coast:** Almost the whole Oslo fjord is covered by compact 5-10 cm thick ice. In the inner harbour of Oslo there is very close 10-15 cm thick ice, and in the Drammensfjord there is a lead in very close to compact 30-50 cm thick ice. From Oslo Fjord towards the Swedish border there is open to close 5-30 cm thick ice in the fjords. Towards the west there is up to 40 cm thick fast ice at Tønsberg and in the Vestfjorden, and in the Larvik fjord there is 15-30 cm thick fast ice. At sea outside the coast there is open ice, in places. - **Swedish Coast:** In harbours and sheltered bays there are remnants of up to 30 cm thick level ice. Along the whole coast and at sea in Kattegat new ice, shuga and pancake ice is forming. In the Öresund there is new ice and shuga. On Trollhätte canal there is broken 20-50 cm thick ice.

Western and Southern Baltic

Danish Coast: In inner fairways there are ice remnants and new ice, in places. - **German Coast:**

Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/

© BSH - Alle Rechte vorbehalten
 Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Eisaukünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
 Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
 E-Mail: ice@bsh.de

© BSH - All rights reserved
 Reproduction in whole or in part prohibited

Küste: Die innerste Schlei ist mit 5 cm dickem Eis bedeckt, weiter bis Schleimünde dichtes Neueis. In den Häfen von Flensburg und Heiligenhafen sowie im Kiel-Binnenhafen kommt bis zu 5 cm dickes Eis und Neueis vor. Sehr dichtes Neueis im Hafen Neustadt, Neueisbildung in der Neustadt Bucht. Im Stadthafen Rostock und auf der Unterwarnow kompaktes Neueis, in den Seehäfen offenes Wasser. In den Boddengewässern südlich von Darß und Zingst sehr dichtes bis kompaktes, teils übereinandergeschobenes, bis zu 7 cm dickes Eis. In der Nordzufahrt nach Stralsund und östlich von Hiddensee meist 5-10 cm dickes Festeis, im Fahrwasser Schaprode – Hiddensee dichtes 5-10 cm dickes Eis. In der Ostzufahrt nach Stralsund kompaktes, teils übereinandergeschobenes 5-10 cm dickes Eis liegt vom Hafen bis Palmer Ort und weiter bis Freesendorfer Haken. Im Osttief kompaktes Neueis. Im Greifswalder Bodden 5-15 cm dickes Festeis an der Nordküste und in der Dänischen Wiek, sonst kompaktes dünnes Eis oder Neueis, auch in den Außenbereichen des Boddens. Neueis und Pfannkucheneis kommt im Hafen Sassnitz vor, Neueisbildung außerhalb davon. Auf dem nördlichen Peenestrom kompaktes Neueis bis Ruden. Südlicher Peenestrom ist mit dünnem Eis bedeckt. Im Kleinen Haff sehr dichtes, bis zu 10 cm dickes Eis. In der Pommerschen Bucht dichtes 5-10 cm dickes Eis treibt außerhalb der Küste von Usedom. - **Polnische Küste:** Im Stettiner Haff 5 cm dickes Festeis. Im Hafen Stettin und im Fahrwasser nach Świnoujście dichtes 5-8 cm dickes Eis. Im Hafen Świnoujście sehr lockeres Eis. Auf See sehr lockeres dünnes Eis in der Pommerschen Bucht und Neueis vor Ustka. In den Häfen Kolobrzeg, Ustka, Danzig und Gdynia kommt dichtes 5-15 cm dickes Eis vor. In der Danziger Bucht liegt auf See dichtes 10-15 cm dickes Eis, in der Puck-Bucht dünnes Festeis. Das Frische Haff ist mit 10-30 cm dickem Festeis bedeckt.

Mittlere und Nördliche Ostsee

Die südliche Eisgrenze verläuft auf der Linie Häradskär – Koppastenarna – 40 sm westlich von Ventspils – Klaipeda.

Lettische Küste: Im Hafen von Ventspils dichtes 5-10 cm dickes Eis, im Hafen von Liepaja lockeres Pfannkucheneis. Im Fahrwasser zwischen beiden Häfen treibt lockeres, von Liepaja südwärts sehr lockeres Eis. Außerhalb der Küste kommt auf etwa 60-90 km dichtes dünnes Eis vor. - **Litauische Küste:** Im Hafen von Klaipeda treibt sehr lockerer Eisbrei langsam nach Nordwesten, in der Zufahrt nach Südwesten. Außerhalb der Küste kommt zuerst Neueis, dann dichtes 5-15 cm dickes Eis vor. Im Kurischen Haff liegt 34-53 cm dickes Festeis. - **Schwedische Küste:** In den Schären von Stockholm und weiter südwärts bis Blekinge liegt 15-30 cm dickes Festeis. Weiter außerhalb ist die See nördlich von Gotska Sandön mit Neueis, Eisbrei und dünnem Treibeis bedeckt. Im Kalmarsund liegt

The innermost Schlei is covered with 5 cm thick ice, farther out to Schleimünde there is close new ice. In the ports of Flensburg and Heiligenhafen as well as in the inner harbour of Kiel there is up to 5 cm thick ice or new ice. Very close new ice occurs in the port of Neustadt and new ice is forming in the Bay of Neustadt. At Rostock there is in the city port and on Unterwarnow compact new ice, in the sea ports open water. In the Bodden waters south of Darß and Zingst there is very close to compact, partly rafted, up to 7 cm thick ice. In the northern approach to Stralsund and east of Hiddensee there is mostly 5-10 cm thick fast ice, on the fairway Schaprode – Hiddensee close 5-10 cm thick ice occurs. In the eastern approach to Stralsund there is compact, partly rafted 5-10 cm thick ice from Stralsund port to Palmer Ort and farther out to Freesendorfer Haken. In Osttief compact new ice occurs. In the Greifswalder Bodden there is 5-15 cm thick fast ice along the northern coast and in the Dänische Wiek, else compact thin ice or new ice occurs in the Bodden, also in the outer areas. New ice and pancake ice is present in the port of Sassnitz and new ice is forming farther out. On the northern Peenestrom there is compact new ice to Ruden. Southern Peenestrom is covered with thin ice. In the Kleines Haff there is very close, up to 10 cm thick ice. In the Pomeranian Bight there is close 5-10 cm thick ice off the coast of Usedom.

- **Polish Coast:** In the Szczecin Lagoon there is 5 cm thick fast ice. In the port of Stettin and in the fairway to Świnoujście there is close 5-8 cm thick ice. In Świnoujście port there is very open ice, outside in the Pomeranian Bight there is very open thin ice. There is close 5-15 cm thick ice in the ports of Kolobrzeg, Ustka, Gdansk and Gdynia. At sea outside of Ustka there is new ice. In the Bight of Gdansk there is close 10-15 cm thick ice. In the Bay of Puck there is thin fast ice. The Vistula Lagoon is covered with 10-30 cm thick fast ice.

Central and Northern Baltic

The southern ice edge runs along the line Häradskär – Koppastenarna – 40 nm west of Ventspils – Klaipeda.

Latvian Coast: In the harbour of Ventspils there is close 5-10 cm thick ice, in the port of Liepaja open pancake ice. On the fairway between the both ports open ice, from Liepaja to the south very open ice is drifting. Off the coast close thin ice occurs for about 60-90 km. - **Lithuanian Coast:** In the port of Klaipeda very open shuga is slowly drifting to the northwest, in the entrance to the southwest. Off the coast there is first new ice, then close 5-15 cm thick ice. In Courland Lagoon there is 34-53 cm thick fast ice. - **Swedish coast:** In the archipelagos of Stockholm and farther south to Blekinge there is 15-30 cm thick fast ice. Farther out the sea north of Gotska Sandön is covered by new ice, shuga and thin drift ice. In the Kalmarsund there is very close 10-30 cm thick ice between Utgrunden and

zwischen Utgrunden und Slottsbredan sehr dichtes 10-30 cm dickes Eis, nördlich und südlich davon Neueis. **Mälarsee:** Mit 30-45 cm dickem Festeis bedeckt. **Vänernsee:** Im Värmlandssjön nahe an den Küsten bis zu 40 cm dickes Festeis. Auf See meist 10-30 cm dickes, ebenes Eis, aber im zentralen Bereich liegt zwischen Leuchfeuer Tärnan und Djurö dichtes, bis zu 35 cm dickes Eis. In der Einfahrt nach Lidköping kommt festgestampft Eis vor. Im südwestlichen Teil des Dalbosjön tritt kompaktes, bis 40 cm dickes Eis, im Nordteil zwischen Åmål und Lurö 10-30 cm dickes ebenes Eis auf.

Rigaischer Meerbusen

Vollständig mit meist sehr dichtem, teils aufgepresstem 10-45 cm dicken Eis bedeckt.

Estnische Küste: Die Pärnubucht ist mit 50-70 cm dickem Festeis bedeckt, weiter außerhalb im Fahrwasserbereich dichtes bis sehr dichtes, aufgepresstes 15-35 cm dickes Eis. Im Moonsund liegt 20-35 cm dickes Festeis. In der Irbenstraße kommt sehr dichtes 10-20 cm dickes Eis vor. - **Lettische Küste:** Im Hafen von Riga und in der Einfahrt 15-30 cm dickes Festeis. An der Küste liegt zwischen Riga und Kolka 28-35 cm dickes Festeis. Im Fahrwasser Riga – Mersrags kommt zuerst auf 10 sm kompaktes und aufgepresstes 30-50 dickes Eis, dann kompaktes und aufgepresstes 15-30 cm dickes Eis vor. Weiter liegt im Fahrwasser bis zur Irbenstraße kompaktes 10-25 cm dickes Eis, in der Irbenstraße sehr dichtes 10-25 cm dickes Eis, im Fahrwasser Irbenstraße – Ventspils dichtes 5-15 cm dickes Treibeis.

Finnischer Meerbusen

Vollständig mit Eis bedeckt. Östlich von Gogland liegt überwiegend 25-45 cm dickes Festeis, westlich davon sehr dichtes 10-30 cm dickes Treibeis.

Estnische Küste: In den Buchten liegt 20-35 cm dickes Festeis. Weiter außerhalb verläuft von Osmussaar westwärts bis Ristna eine mit Neueis bedeckte Rinne, sonst kommt kompaktes 10-30 cm dickes Eis, im Fahrwasser von Ristna zur Irbenstraße dichtes 5-15 cm dickes Eis und Neueis vor. - **Finnische Küste:** In den Schären 20-60 cm dickes Festeis, außerhalb davon 15-40 cm dickes ebenes, teilweise übereinandergeschobenes Eis. - **Russische Küste:** In den Häfen von St. Petersburg kompaktes Eis, weiter westwärts liegt im Fahrwasser Festeis: bis Leuchtturm Šepelevskij 45-60 cm, dann bis Gogland 25-45 cm dick. Anschließend kommt sehr dichtes 10-30 cm dickes Treibeis bis zur Länge von Naissaar vor. - Die Vyborgbucht ist bis zur Breite des Leuchtturms Rondo mit 35-50 cm dickem Festeis bedeckt, außerhalb davon kommt 25-45 cm dickes Festeis vor. Im Berkezund und in den Zufahrten sowie in der Luga und Kopora Bucht liegt 25-40 cm dickes Festeis.

Slottsbredan, south and north of it there is new ice. **Lake Mälaren:** Covered with 30-45 cm thick fast ice. **Lake Vänern:** In Värmlandssjön there is up to 40 cm thick fast ice close to the coasts. At sea there is mostly 10-30 cm thick level ice, but in the central part there is close, up to 35 cm thick ice between Tärnan lighthouse and Djurö. A brash ice barrier occurs in the entrance to Lidköping. In the southwestern part of Dalbosjön there is compact, up to 40 cm thick ice, in the northern part between Åmål and Lurö archipelago there is 10-30 cm thick level ice.

Gulf of Riga

Completely covered with mostly very close, partly ridged 10-45 cm thick ice.

Estonian Coast: The Pärnu Bay is covered with 50-70 cm thick fast ice, farther out on the fairway close to very close, ridged 15-35 cm thick ice occurs. In Moonsund there is 20-35 cm thick fast ice. In the Irben Strait there is very close 10-20 cm thick ice. - **Latvian Coast:** There is 15-30 cm thick fast ice in the port of Riga and in the entrance. At the coast between Riga and Kolka there is 28-35 cm thick fast ice. On the fairway Riga – Mersrags there is first for 10 nm compact and ridged 30-50 cm thick ice, then compact and ridged 15-30 cm thick ice. Farther out on the fairway to Irben Strait there is compact 10-25 cm thick ice, in the Irben Strait very close 10-25 cm thick ice, on the fairway Irben Strait – Ventspils close 5-15 cm thick drift ice.

Gulf of Finland

Completely ice covered. East of Gogland there is mostly 25-45 cm thick fast ice, west of it very close 10-30 cm thick drift ice occurs.

Estonian Coast: In the bays there is 20-35 cm thick fast ice. Farther out a lead, covered with new ice runs from Osmussaar westwards, else there is compact 10-30 cm thick ice. On the fairway from Ristna to the Irben Strait there is close 5-15 cm thick ice and new ice. - **Finnish coast:** In the archipelagos there is 20-60 cm thick fast ice, farther out there is 15-40 cm thick level ice, rafted in places. - **Russian Coast:** In the harbours of St. Petersburg there is compact ice, farther westwards on the fairway there is fast ice: up to lighthouse Šepelevskij 45-60 cm, then up to Gogland 25-45 cm thick. Finally, very close 10-30 cm thick drift ice occurs up to the longitude of Naissaar. - The Vyborg Bay is covered up to the latitude of lighthouse Rondo with 35-50 cm thick fast ice, farther off there is 25-45 cm thick fast ice. In the Berkezund and in the entrances as well as in the Bays of Luga and Kopora there is 25-40 cm thick fast ice.

Schärenmeer

Bis Utö mit 20-55 cm dickem Festeis und ebenem Eis bedeckt.

Ålandsee

Mit kompaktem, teilweise übereinandergeschobenem 10-25 cm dicken Eis bedeckt. Entlang der Linie Simpnäsklubb – Mariehamn erstreckt sich ein 3 sm breiter Gürtel mit festgestampftem Eis, südlich davon liegt bis zum Leuchtturm Svenska Björn dünnes ebenes Eis und Neueis. Entlang der Küste und in den Schären bis zu 40 cm dickes Festeis.

Bottensee

Finnische Küste: In den Schären 30-70 cm dickes Festeis. Außerhalb davon liegt ein etwa 25-50 sm breites Gebiet mit 10-30 cm dickem ebenen Eis, anschließend kommt sehr dichtes, aufgepresstes 15-40 cm dickes Eis vor. Im Süden tritt auf See örtlich sehr dichtes 20-40 cm dickes Eis auf. -

Schwedische Küste: In den Schären 20-60 cm dickes Festeis. Auf See überwiegend sehr dichtes oder ebenes 20-40 cm dickes Eis. Außerhalb Sundsvall und Örnköldsvik kommen auch dickere Schollen und Presseisrücken vor. In der Gävle Bucht zusammenhängendes Eis mit Presseisrücken in der Küstennähe. Eine mit Neueis bedeckte Rinne verläuft von Eggegrund bis Grundkallen. Der Ångermanälv ist mit bis zu 60 cm dickem Festeis bedeckt.

Norra Kvarken

Finnische Küste: In den Schären liegt 30-65 cm dickes Festeis. Nördlich von Nordvalen tritt sehr dichtes 20-40 cm dickes Eis, südlich von Nordvalen 15-30 cm dickes ebenes Eis und sehr dichtes, örtlich aufgepresstes 20-40 cm dickes Eis auf. -

Schwedische Küste: In den Schären 30-50 cm dickes Festeis. Westlich der Linie Holmögdadd – Sydostbroten liegt 15-30 cm dickes ebenes Eis, zwischen Nordvalen und Sydostbroten kompaktes 30-50 cm dickes Eis.

Bottenvik

Finnische Küste: Das Festeis in den nördlichen Schären ist 50-75 cm dick und reicht bis Kemi 2 und Oulu 3. Weiter südlich in den Schären 35-55 cm dickes Festeis. Ein Gebiet mit 30-40 cm dickem ebenen Eis erstreckt sich von Kemi 2 bis südlich von Kemi 1. Sonst liegt auf See zusammenhängendes, teilweise stark aufgepresstes Eis, welches im Norden 30-60 cm und im Süden 20-50 cm dick ist. -

Schwedische Küste: In den Schären bis zu 70 cm dickes Festeis. Auf See überwiegend kompaktes 30-65 cm dickes Eis. In der Einfahrt nach Luleå kommen schwierige Presseisrücken vor. Große Bereiche mit Presseisrücken treten in der Skellefteå Bucht sowie auf See zwischen Bjuröklubb und Stora Fjäderägg auf.

Archipelago Sea

Covered with 20-55 cm thick fast ice and level ice to Utö.

Sea of Åland

Covered with compact, partly rafted 10-25 cm thick ice. Along the line Simpnäsklubb – Mariehamn there is a 3 nm wide brash ice barrier, south of it thin level ice and new ice occurs up to the lighthouse Svenska Björn. Along the coast and in the archipelagos there is up to 40 cm thick fast ice.

Sea of Bothnia

Finnish Coast: In the archipelago there is 30-70 cm thick fast ice. Farther out there is an approximately 25-50 nm wide area with 10-30 cm thick level ice, followed by very close, ridged 15-40 cm thick ice. In the southern part there is at sea very close 20-40 cm thick ice, in places. -

Swedish Coast: In the archipelagos there is 20-60 cm thick fast ice. At sea there is mostly very close or level ice, 20-40 cm thick. Outside of Sundsvall and Örnköldsvik there are also some thicker floes and ridges. In the Bay of Gävle there is compact ice with ridges near the coast. A lead, covered by new ice, runs from Eggegrund to Grundkallen. The Ångermanälv is covered with up to 60 cm thick fast ice.

Norra Kvarken

Finnish Coast: In the archipelago there is 30-65 cm thick fast ice. North of Nordvalen there is very close 20-40 cm thick ice, 15-30 cm thick level ice and very close, in places ridged, 20-40 cm thick ice occurs south of Nordvalen. -

Swedish Coast: In the archipelagos 30-50 cm thick fast ice. West of the line Holmögdadd – Sydostbroten there is 15-30 cm thick level ice, between Nordvalen and Sydostbroten compact 30-50 cm thick ice occurs.

Bay of Bothnia

Finnish Coast: The fast ice in the northern archipelagos is 50-75 cm thick and reaches to Kemi 2 and Oulu 3. Farther south there is 35-55 cm thick fast ice in the archipelagos. An area of 30-40 cm thick level ice stretches from Kemi 2 to south of Kemi 1. Otherwise, there is consolidated, partly heavily ridged ice, which is 30-60 cm thick in the north and 20-50 cm thick in the south. -

Swedish Coast: In the archipelago up to 70 cm thick fast ice. At sea there is mostly compact 30-65 cm thick ice. In the entrance to Luleå there are heavy ridges. Large areas with ridges occur in the Bight of Skellefteå as well as at sea between Bjuröklubb and Stora Fjäderägg.

Voraussichtliche Eisentwicklung

Die Eisbildung wird in allen Bereichen bis einschließlich Donnerstag andauern.

Expected Ice Development

Ice formation in all areas will continue up to and including this Thursday.

Im Auftrag
Dr. Schmelzer

By order
Dr. Schmelzer

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
Estonia	Kunda	1600 kW	IC	28.01.
	Muuga	1600 kW	IC	05.02.
	Paldiski – Lõunasadam	1600 kW	IC	21.02.
	Paldiski – Põhjasadam	1600 kW	IC	21.02.
	Pärnu	1600 kW	IC	12.12.
	Ports in Kopli Bay	1600 kW	IC	05.02.
	Ports in Tallinn Bay	1600 kW	IC	05.02.
	Sillamäe	1600 kW	IC	28.01.
Finland	Tornio, Kemi and Oulu	4000 dwt	IA	10.01.
	Raahe, Kokkola and Pietarsaari	4000 dwt	IA	31.01.
	Vaasa	2000 dwt	IA	10.01.
	Kaskinen, Pori, Rauma and Uusikaupunki	2000 dwt	IA and IB	21.02.
	Turku, Naantali, Hanko and Koverhar	2000 / 3000 dwt	IA and IB / IC	24.01.
	Inkoo, Kantvik, Helsinki and Porvoo	2000 dwt	IA and IB	22.02.
	Loviisa, Kotka and Hamina	2000 dwt	IA and IB	24.01.
Latvia	Gulf of Riga and Irben Strait	1600 kW	IC	11.01.
Russia	Vyborg, Vysotsk, Primorsk, St. Petersburg, Ust-Luga	3500 hp	II (Ice 1)	10.02.
Poland	Świnoujście	1700 kW	II (PRS – L4)	22.02.
	Fairway Szczecin - Świnoujście	1700 kW	II (PRS – L4)	22.02.
Sweden	Ports between Karlsborg and Luleå	4000 dwt	IA	09.01.
	Ports between Haraholmen and Skelleftehamn	4000 dwt	IA	01.02.
	Holmsund	3000 dwt	IA	19.02.
	Ports between Rundvik and Skutskär	2000 dwt	IA	19.02.
	Ports between Kapellskär and Bergkvara/Degerhamn	2000 / 1300 dwt	II / IC	01.01.
	Hargshamn/Hallstavik	2000 dwt	IB	09.01.
	Lake Mälaren (except Köping)	1300 / 2000 dwt	IB / IC	09.01.
	Lake Mälaren	2000 dwt	IB	23.02.
	Lake Mälaren (Köping), Lake Vänern, Trollhätte Canal and Gota River	2000 dwt	IB	09.01.
	Lake Vänern	2000 / 3000 dwt	IA and IB	23.02.

Information of the Icebreaker Services**Denmark:**

Request for ice breaking assistance must be forwarded to Admiral Danish Fleet telephone: +4589433211.

E-mail: mas@sok.dk.

Icebreaker: Tugboat STEVNS assists shipping in the Limfjorden.

Estonia

Icebreaker: EVA-316 and GASTOR assist in the port of Pärnu. TARMO and ZEUS assist in the Gulf of Finland. No service for tugs and barges.

Jahrgang 84	Nr. 65	Dienstag, den 22.02.2011	6
--------------------	---------------	---------------------------------	----------

Finland

The Saimaa Canal is closed for traffic.

The traffic separation schemes **Off Hankoniemi peninsula**, Off Kalbådagrund Lighthouse and Off Porkkala Lighthouse in the Gulf of Finland **as well as in the Sea of Åland** are temporarily out of use due to ice conditions.

For the ports Tornio, Kemi and Oulu (from 31st January) and for the ports Kokkola and Pietarsaari (from 21st February) as well as Raahe (from 7th February) only vessels in ice class IA and more than 4000 tons in deadweight, which have per port at least 2000 tons to load or unload or both together.

Vessels bound for ports with traffic restrictions in the Gulf of Bothnia shall report to ICE INFO centre on VHF channel 84 when passing the Svenska Björn lighthouse.

Icebreaker: KONTIO, SISU, OTSO and NORDICA assist in the Bay of Bothnia, BOTNICA and FENNICA assist in the Sea of Bothnia, VOIMA and URHO in the Gulf of Finland.

Germany

Only daytime navigation with pilot assistance is allowed in approaches to Stralsund and Wolgast as well as to the harbours in Greifswalder Bodden.

Latvia

Call on VHF channel 16 or 13 for icebreaker VARMA, or mobile phone +37129341982 or +37129272477 or fax +37129344270.

Icebreaker: VARMA is assisting in the port of Riga and in the Gulf of Riga. No service for tugs and barges.

Norway

Navigation in Langårdsund is temporarily closed. Navigation in **Kilsfjorden**, **Hellefjorden**, Torgersøygapet, Husøysund, Vestfjorden and to Tønsberg port, as well as in Larviksfjorden, only for large vessels assisted by an ice-breaker.

Russia

Tow boat-barges are not assisted to St. Petersburg, Vyborg, Vysotsk and Ust-Luga.

Icebreaker: Icebreakers SEMYAN DEZNEV, YURI LISYANSKI and MUDJUG assist vessels in the port of St. Petersburg. In the ports Vyborg and Vysotsk vessels are assisted by icebreakers KAPITAN IZMAILOV and TOR, in Primorsk by icebreakers MOSKVA and ERMAK. In the port Ust-Luga vessels are assisted by icebreaker IVAN KRUIZENSTERN. On the fairway from receiving buoy to the ice edge vessels are assisted by icebreakers KAPITAN SOROKIN, SANKT PETERSBURG and MUDJUG.

Sweden

Transit traffic through Kalmarsund is not advisable. Transit traffic through Holmöarna and the Swedish mainland is prohibited.

From 1st of February only vessels in ice class IA and more than 4000 tons in deadweight, which have for the port Karlsborg at least 2000 tons to load or unload or both together.

Vessels bound for ports subject to traffic restrictions in the Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Björn (59°33'N 20°01'E), contact **ICEINFO** on VHF channel 84, Stating ATP, destination and ETA.

Request for routes can be send to iceinfo@sjofartsverket.se.

Arrival report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16, Stating ATA, ETD and next port of call.

Departure report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16, Stating ATD, next port of call and ETA.

Icebreaker: ATLE assists in the Bay of Bothnia. FREJ assists in Quark. TOR VIKING assists in northern Sea of Bothnia, YMER in the middle Sea of Bothnia and BALDER VIKING in the southern Sea of Bothnia. VIDAR VIKING assists in the Sea of Åland. SCANDICA assists in Kalmarsund. ALE assists in the Lake Vänern. DYNAN and BONDEN assist on Lake Vänern and Trollhätte-Canal.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

Erste Zahl: A_B Menge und Anordnung des Meereises 0 Eisfrei 1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10 2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10 3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10 4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10 5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10 6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10 7 Eis außerhalb der Festeiskante 8 Festeis 9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante / Außerstande zu melden Dritte Zahl: T_B Topographie oder Form des Eises 0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m 1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m 2 Mitttelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m 3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m 4 Sehr große oder riesig große Eisschollen- Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis 5 Übereinandergeschobenes Eis 6 Kompakter Schnee- od. kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis 7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen) 8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis 9 Morsches Eis / Keine Information oder außerstande zu melden	Zweite Zahl: S_B Entwicklungszustand des Eises 0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick) 1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut 2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick) 3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick) 4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick) 5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick) 6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick) 7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis 8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis 9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis / Keine Information oder außerstande zu melden Vierte Zahl: K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis 0 Schifffahrt unbehindert 1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich. 2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam. 3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich. 4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung. 5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung 8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt. 9 Schifffahrt hat aufgehört. / Unbekannt
---	--

Dänemark , 22.02.2011

Praestö, Hafen	7141
Fakse, Hafen	2111
Fakse, Bucht	2101
Randersford, Einfahrt	6112
Randers, Hafen	6112
Kolding, Innenfjord und Hafen	8141
Skälskør, Fjord und Hafen	2101
Vordingborg, Fahrwasser und Hafen	6001
Masnedö - Storström	8343
Stubbeköbing, Hafen	3161

Deutschland , 22.02.2011

Anklam, Hafen - Peenestrom	3000
Rankwitz, Peenestrom	8141
Wolgast - Peenemünde	6000
Peenemünde - Ruden	6040
Koserow, Seegebiet	3101
Stralsund - Palmer Ort	6111
Palmer Ort - Freesendorfer Haken	6051
Osttief	6040
Schaprode-Hiddensee, Fahrwasser	4142
Rostock - Warnemünde	5041
Rostock, Seehäfen	1010
Neustadt, Hafen	5041
Neustadt, Seegebiet	1000
Kiel, Binnenhafen	2000
Heiligenhafen, Hafen	3101
Schlei, Schleswig-Kappeln	3132
Schlei, Kappeln - Schleimünde	4041
Flensburg - Holnis	2000

Husum, Hafen	2001
Husum, Au	1000
Tönning, Hafen	1000
Büsum, Hafen	2000
Büsum, Norderpiep	2000
Büsum, Süderpiep	2000

Estland , 22.02.2011

Narva - Jõesuu, Fahrwasser	7476
Kunda, Hafen und Bucht	83/6
Länge Kunda - Tallinn, Fahrwasser	5376
Muuga, Hafen und Bucht	7376
Tallin, Hafen und Bucht	73/6
Breite Tallin - Osmussar, Fahrw.	53/3
Osmussar - Ristna, Fahrwasser	42/2
Länge Ristna - Irbenstraße, Fahr.	4202
Pärnu, Hafen und Bucht	7576
Pärnu - Irbenstraße, Fahrwasser	5373
Irbenstraße	53/2
Moonsund	73/4

Finnland , 21.02.2011

Röyttä - Etukari	8546
Etukari - Ristinmatala	8546
Ajos - Ristinmatala	8546
Ristinmatala - Kemi 2	8446
Kemi 2 - Kemi 1	5446
Kemi 1, Seegebiet im SW	5476
Kemi 2 - Ulkokrunni - Virpiniemi	8556
Oulu, Hafen - Kattilankalla	8546
Kattilankalla - Oulu 1	7976

Oulu 1, Seegebiet im SW 5976
 Offene See N-lich Breite Marjaniemi 5576
 Raahe, Hafen - Heikinkari 8446
 Heikinkari - Raahe Leuchtturm 5476
 Raahe Leuchtturm - Nahkiainen 5576
 Breitengrad Marjaniemi - Ulkokalla, See 5476
 Rahja, Hafen - Välimatala 8447
 Välimatala bis Linie Ulkokalla-Ykskivi 5477
 Breitengrad Ulkokalla - Pietarsaari, See 5476
 Ykspihlaja - Repskär 8446
 Repskär - Kokkola Leuchtturm 7476
 Kokkola Leuchtturm, See ausserhalb 5476
 Pietarsaari - Kallan 8446
 Kallan, Seegebiet ausserhalb 5476
 Breite Pietarsaari - Nordvalen im NE 5476
 Nordvalen, Seegebiet im ENE 5476
 Nordvalen - Norrskär, See im W 5876
 Vaskilouto - Ensten 8446
 Ensten - Vaasa Leuchtturm 7876
 Vaasa Leuchtturm - Norrskär 5476
 Norrskär, Seegebiet im SW 5876
 Kaskinen - Sälgrund 8446
 Sälgrund, Seegebiet ausserhalb 5346
 Offene See N-lich Breite Yttergrund 5376
 Pori - Linie Pori Leuchtturm - Säppi 7246
 Linie Pori Lt.-Säppi - See im W 5346
 Hohe See Länge Yttergrund u. Rauma 5346
 Rauma, Hafen - Kymäpihlaja 8846
 Kymäpihlaja - Rauma Leuchtturm 6376
 Rauma Leuchtturm, See im W 5346
 Breitengrad Rauma, offene See im S 5356
 Uusikaupunki, Hafen - Kirsta 8446
 Kirsta - Isokari 7366
 Isokari - Sandbäck 5746
 Sandbäck, Seegebiet ausserhalb 5746
 Sälskär, See im N 5246
 Märket, See im N 5356
 Märket, See im W 5356
 Märket, See im S 5746
 Maarianhamina - Marhällan 5343
 See ausserhalb Nyhamn u. Marhällan 5143
 Alandsee, mittlerer Teil 5246
 Lagskär, See im S 5143
 Naantali und Turku - Rajakari 8446
 Rajakari - Lövskär 5346
 Lövskär - Korra 8846
 Korra - Isokari 7346
 Lövskär - Berghamn 5346
 Berghamn - Stora Sottunga 5346
 Stora Sottunga - Ledskär 5346
 Rödhamn, Seegebiet 5746
 Lövskär - Grisselborg 8846
 Grisselborg - Norparskär 8846
 Vidskär, Seegebiet 5346
 Utö - Suomen Leijona 5756
 Suomen Leijona, See im S 5756
 Hanko, Hafen - Hanko 1 5746
 Hanko 1, See im S 5756
 Hanko - Vitgrund 7346
 Vitgrund - Utö 7346
 Koverhar - Hästö Busö 7346
 Hästö Busö - Ajax 5746

Ajax, See im S 5756
 Inkoo u. Kantvik - Porkkala See 7846
 Porkkala, Seegebiet 5346
 Porkkala Leuchtturm, See im S 5756
 Helsinki, Hafen - Harmaja 5746
 Harmaja - Helsinki Leuchtturm 5756
 Helsinki Lt.- Porkkala Lt., See im S 5756
 Helsinki - Porkkala - Rönnskär, Fahrw. 5756
 Vuosaari Hafen - Eestiluoto 5746
 Eestiluoto - Helsinki Leuchtturm 5756
 Porvoo, Hafen - Varlax 7346
 Varlax - Porvoo Leuchtturm 5356
 Porvoo Leuchtturm - Kalbadagrund 5356
 Kalbadagrund - Helsinki Lt. 5356
 Valko, Hafen - Täktarn 8446
 Boistö - Glosholm, Schärenfhrw. 5346
 Glosholm - Helsinki, Schärenfhrw. 5346
 Kotka - Viikari 8446
 Viikari - Orregrund 5346
 Orregrund - Tiiskeri 5356
 Tiiskeri - Kalbadagrund 5356
 Hamina - Suurmusta 8446
 Suurmusta - Merikari 8446
 Merikari - Kaunissaari 5346

Lettland , 22.02.2011

Riga, Hafen 8344
 Riga - Mersrags, Fahrwasser 7475
 Mersrags - Irbenstraße, Fahrw. 6303
 Irbenstraße, Fahrwasser 5303
 Ventspils, Hafen 5102
 Irbenstraße - Ventspils, Hafen 4102
 Liepaja, Hafen 3101
 Ventspils, Hafen - Liepaja, Hafen 3101
 Liepaja Hafen - Grenze Litauen 2000

Litauen , 22.02.2011

Klajpeda, Hafen 2000

Norwegen , 21.02.2011

Singlefjord (Halden) 4211
 Svinesund - Halden 4311
 Torbjörnskjär-Feuer 6121
 Struten Leuchtturm 6121
 Löperen (Frederikstad) 4233
 Österelva (Frederikstad) 4232
 Vesterelva (Frederikstad) 4232
 Rauøyfjord 6122
 Verlebukta - Moss 8141
 Mossesundet 8243
 Dramsfjord 9444
 Langgrunnen (Horten) 6242
 Gullholm Leuchtturm - Mefjordbaen 6131
 Mefjordbaen - Fulehuk Leuchtturm 6131
 Torgersøygapet (Tönsberg) 8345
 Husöysund - Tönsbergkanal 8345
 Tönsberg, Innenhafen 8965
 Vestfjord (Tönsberg) 8945
 Leistenlöpet 7031
 Sandefjord 3021
 Svenner Leuchtturm, innerhalb 3021

Svenner Leuchtturm, ausserhalb 3021
 Larviksfjord (Stavern-Larvik) 8345
 Jomfrulandrinne 8243
 Skatöysund (Kragerö) 40/1
 Langarsund (Kragerö) 8448
 Krageröfjord 8244
 Tromsøysund (Arendal) 834/
 Galtesund (Arendal) 7041

Polen , 22.02.2011

Gdansk, Hafen 3211
 Gdansk, Port Polnocny 5111
 Gdansk, See 5211
 Gdynia, Hafen 5211
 Gdynia, See 2211
 Ustka, Hafen 4221
 Ustka, See 2111
 Kolobrzeg, Hafen 3000
 Zalew Szczecinski 6101
 Szczecin, Hafen 5101
 Swinoujscie, Szczecin 5163
 Swinoujscie, Hafen 4103
 Swinoujscie, Seegebiet 2110

Russische Föderation , 22.02.2011

St. Petersburg, Hafen 6446
 St. Petersburg - Ostspitze Kotlin 8446
 Ostspitze Kotlin-Länge Lt.Tolbuchin 8446
 Lt. Tolbuchin - Lt. Shepelevskij 8446
 Lt. Shepelevskij - Seskar 8476
 Seskar - Sommers 8476
 Sommers - Südspitze Hogland 8476
 Südspitze Hogl. - Länge Hf. Kunda 7436
 Vyborg Hafen und Bucht 8446
 Vichrevoj - Sommers 8446
 Berkesund 8446
 E-Spitze B. Berezovj - Shepelevski 8446
 Luga Bucht 8446
 Zuf. Luga B. - Linie Motshjnyj-Shepel. 8446

Schweden , 22.02.2011

Karlsborg - Malören 8446
 Malören, Seegebiet ausserhalb 5346
 Lulea - Björnklack 8446
 Björnklack - Farstugrunden 6476
 Farstugrunden, See im E und SE 5476
 Sandgrönn Fahrwasser 8446
 Rödkallen - Norströmsgrund 5936
 Haraholmen - Nygran 8446
 Nygran, Seegebiet ausserhalb 5346
 Skelleftehamn - Gasören 8746
 Gasören, Seegebiet ausserhalb 8346
 Bjuröklubb, Seegebiet ausserhalb 5336
 Nordvalen, See im NE 5836
 Nordvalen, See im SW 5836
 Västra Kvarnen W-lich Holmöarna 8949
 Umea - Väktaren 8846
 Väktaren, See im SE 6346
 Sydostbrotten, See im NE u. SE 6936
 Husum, Fahrwasser nach 8446
 Örnköldsvik - Hörnskatan 8446

Hörnskatan - Skagsudde 5346
 Skagsudde, Seegebiet ausserhalb 5356
 Ulvöarna, Fahrwasser im W 8343
 Ulvöarna, Seegebiet im E 5356
 Angermanälv oberhalb Sandöbron 8446
 Angermanälv unterhalb Sandöbron 8346
 Härnösand - Härnön 8346
 Härnön, Seegebiet ausserhalb 5346
 Sundsvall - Draghallan 8446
 Draghallan - Astholmsudde 5346
 Astholmsudde/Brämön, ausserhalb 5366
 Hudiksvallfjärden 8446
 Iggesund - Agö 8466
 Agö, Seegebiet ausserhalb 5346
 Sandarne - Hällgrund 5366
 Hällgrund, Seegebiet ausserhalb 5346
 Ljusnefjärden - Störjungfrun 7366
 Störjungfrun, Seegebiet ausserhalb 5346
 Gävle - Eggegrund 8746
 Eggegrund, Seegebiet ausserhalb 5766
 Orskär, Seegebiet ausserhalb 5346
 Öregrundsgrepen 8366
 Grundkallen, Durchfahrt bei 5736
 Understen, Durchfahrt bei 5346
 Svartklubben, See ausserhalb 5246
 Hallstavik-Svartklubben 8346
 Söderarm u. Tjärven, ausserhalb 5206
 Svenska Högarna, See ausserhalb 4106
 Trälhavet - Furusund - Kapellskär 8346
 Kapellskär - Söderarm 8346
 Stockholm - Trälhavet - Klövholmen 8346
 Klövholmen - Sandhamn 5346
 Sandhamn, Seegebiet außerhalb 6266
 Trollharan - Langgarn 4324
 Mysingen 5244
 Nynäshamn - Landsort 7246
 Landsort, Seegebiet im S 4106
 Köping - Kviksund 8446
 Västeras - Grönsö 8446
 Grönsö - Södertälje 8446
 Stockholm - Södertälje 8346
 Södertälje - Fifong 8346
 Fifong - Landsort 4246
 Norrköping - Hargökalv 4346
 Hargökalv-Vinterklasen-N.Kränkan 4116
 Oxelösund, Hafen 3116
 Järnverket-Lillhammaren-N.Kränkan 7226
 Gustav Dalen 4006
 Gotska Sandön, Seegebiet im W 2001
 Visby, Seegebiet ausserhalb 3001
 Hoburg, Seegebiet ausserhalb 2001
 Magö(Slite), Seegebiet ausserhalb 4001
 Farö, Seegebiet ausserhalb 2001
 Västervik - Marsholmen - Idö 7346
 Idö, Seegebiet ausserhalb 2000
 Oskarshamn - Furön 4142
 Furön - Ölands Norra Udde 3006
 Ölands Norra Udde, See ausserhalb 3000
 Bla Jungfrun - Kalmar 8353
 Kalmar - Utgrunden 6353
 Utgrunden - SW Ölands S. Udde 2111
 Karlskrona - Aspö 4734

Jahrgang 84	Nr. 65	Dienstag, den 22.02.2011	10
--------------------	---------------	---------------------------------	-----------

Aspö, Seegebiet ausserhalb	3000
Karlshamn, Fahrwasser nach	3000
Falsterbo Rev, Seegebiet im N	3000
Malmö, Fahrwasser nach	2000
Öresund zwischen Malmö und Ven	2000
Öresund, Ven im E	2000
Öresund, ausserhalb Helsingborg	3000
Halmstad, Fahrwasser nach	4001
Varberg, Fahrwasser nach	4001
Knippelholmen - Böttö (Göteborg)	4222
Vinga Sand und Dana fjord	4000
Buskär - Trubaduren - Vinga	4000
Uddevalla - Stenungsund	4222
Stenungsund - Hätteberget	4222
Maseskär, Seegebiet ausserhalb	2000
Brofjorden - Dynabrott	4001
Kosterfjord	4001
Nordkoster, Seegebiet ausserhalb	2000
Göta Alv	5956
Trollhättekanal - Dalbo-Brücke	8956
Vänersborgsviken	5836
Lurö Schären, Fahrwasser durch	5346
Gruvön, Fahrwasser nach	8366
Karlstad, Fahrwasser nach	8346
Kristinehamn, Fahrwasser nach	5356
Otterbäcken, Fahrwasser nach	8346
Lidköping, Fahrwasser nach	7366